

**STRASSE GESPERRT**

**Strassensperrung beim Sonnenkreisel**



**VADUZ** – Wegen Belagsarbeiten muss die Landstrasse Triesen im Bereich Sonnenkreisel bis Post Triesen für den Verkehr komplett gesperrt werden.

Die Strassensperrung dauert von Montag, den 11. Oktober ab 7 Uhr bis Donnerstag, den 14. Oktober um 7 Uhr. Bei den genannten Arbeiten erfolgen der Einbau der ersten und der zweiten bituminösen Tragschicht sowie der flächendeckende Einbau der Deckschicht. Im Zuge dieser Arbeiten erfolgt auch der komplette Einbau der beiden Trottoirs. Der Arbeitsablauf wurde dahingehend optimiert, dass nur eine Sperrung erforderlich ist. Eine Umleitung via Dröschstrasse, Im Sand, Sandhüslweg, wird entsprechend signalisiert. Die Trottoirverbindung ist von dieser Sperrung nicht betroffen. Bei schlechter Witterung wird die Sperrung um jeweils einen Tag verschoben.

- Post Triesen: Die Erschliessung der Post Triesen erfolgt über die Strasse Im Sand.
- Busbetrieb: Der Busbetrieb mit Fahrtrichtung Balzers und Vaduz erfolgt ebenfalls über die signalisierte Umleitungsstrecke. Die Bushaltestelle Post Triesen wird während der Strassensperrung aufgehoben. (pafl)

**NACHRICHTEN**

**Gemeinschaftskonzert**

**TRIESEN** – Der Frauenchor Altstätten und der MGV Sängerbund Triesen laden Passivmitglieder, Freunde und Gönner zum Gemeinschaftskonzert am Samstag, den 16. Oktober, ab 20.15 Uhr in den Triesener Saal ein. Unser Chorleiter, Prof. Rudolf Tschabrun, hat erneut ein interessantes und abwechslungsreiches Konzertprogramm zusammengestellt. Das bevorstehende Herbstkonzert steht unter dem Motto «Harmonie hält uns zusammen». Der erste Programmteil beinhaltet Chormusik der Dreissiger- und Vierzigerjahre aus der Berliner und Wiener Unterhaltungsmusik. Kompositionen von Johann Strauss und Walter Kollo mit bekannten Gassenhauern wie «Die Augen einer schönen Frau, Es war in Schöneberg, Die kleine Bank» sowie Melodien aus «Eine Nacht in Venedig» etc. Der zweite Programmteil wird vom Frauenchor Altstätten unter der musikalischen Leitung von Birgit Lasser gestaltet. Gemeinsame Chorbeiträge und kleine musikalische «Überraschungschmankerl» bilden den Abschluss dieses beschwingten Unterhaltungskonzerts.

Am Klavier begleitet uns die russische Pianistin Dr. Chernyavska Milana, durch das Programm führt in bewährter Weise Max Kindle.

Im Anschluss an unser Gemeinschaftskonzert 2004 laden wir Sie recht herzlich ein, mit uns noch einige gemütliche Stunden im Triesener Saal bei Tanz und Gesang zu verbringen. Der Frauenchor Altstätten und der MGV Sängerbund Triesen freuen sich auf Ihr Kommen. MGV Sängerbund Triesen

**Ayurveda im Alltag – Ernährung und Lebensweise**

**MAUREN** – Die Teilnehmenden lernen die drei Grundprinzipien (Doshas) kennen und unterscheiden. Sie bekommen Einblick in die entsprechende Ernährung und Lebensweise und werden somit dem Wissen des Lebens etwas näher kommen. Die Referentin Robina Ritter ist ausgebildete dipl. Ayurveda Gesundheitsberaterin und beschäftigt sich hauptsächlich mit Ernährung. Sie ist Mutter einer einundhalbjährigen Tochter. Der Kurs 775 beginnt am Mittwoch, den 20. Oktober, 20 Uhr im Kindergarten Wegacker in Mauren.

Anmeldung und Auskunft bei der Erwachsenenbildung Stein-Egerta in Schaan, Telefon 232 48 22 oder per E-Mail info@stein-egerta.li. (PD)

**Hirta ist die Auserwählte**

Grossandrang beim Unterländer Jahr- und Prämienmarkt – mit Misswahlen

**ESCHEN** – «Dr Bremimart» mit den 400 Stück Braunvieh und 55 weissen Alpenschafen ist Kernstück des vom Verein Unterländer Prämienmarkt mit Präsident Heini Hoop veranstalteten Grossereignisses, bei dem unter dem interessierten Publikum Regierungschef Otmar Hasler, Regierungsrat Alois Ospelt, FDP-Parteipräsident Johannes Matt, Landtagsabgeordnete und Vorsteher anzutreffen waren.

• Theres Matt

Der Jahrmärkte war wiederum ein besonderes Ereignis für Gross und Klein mit den Marktständen, Bahnen, dem Festbetrieb im Zelt – diesmal dafür zuständig der FC USV Eschen/Mauren. Am Sonntag war Erntedankfest mit dem Männergesangsverein Nendeln und anschliessend Fröhlichkonzert der Harmoniemusik Eschen.

**Oldtimer-Traktoren, Wettbewerb, Streichelzoo**

Viel beachtet die 20 Oldtimer-Traktoren, darunter ein Autotraktor Jhg. 1927. Zu diesem Thema wurde ein Wettbewerb ausgeschrieben, zu dem alle Unterländer Fünftklässler faszinierendes bildnerisches Gestalten zeigten. Gesponsert von der LLB erhielten die erstrangierten Schüler von Mauren und Schellenberg 300 Franken, alle übrigen 200 Franken. Tombola-Lösle fanden reissenden Absatz, lockten doch Preise mit einheimischen Produkten – erster Preis ein «Kälble», das eine zusätzliche Attraktion im be-



Bauer Anton Büchel freut sich, dass seine Kuh den Titel «Miss Liechtenstein» tragen darf. Rechts im Bild Irene Lutz vom Landwirtschaftsamt die den Preis übergeben hat.

sonders beliebten Streichelzoo war. Aufmerksamkeit bei Gross und Klein erregten auch die 33 Geissen und der Geissbock, Tiere der drei erfolgreichen Hobbyzüchter im «Geissahof Schwarz-Strässle». Es sind dies gemtsfarbige Gebirgsziegen und Bündner Strahlenziegen, bei denen die Züchter immer wieder darauf hinweisen, dass sie nicht gefüttert werden sollen. Der Speaker auf dem Landwirtschaftsareal, Gebhard Malin, machte auf alle die Attraktionen aufmerksam.

**Misswahlen im Ring**

Mit dem Kopfschmuck, gestaltet im Heilpädagogischen Zentrum, wurden die erstplatzierten Tiere der 19 Abteilungen gekennzeichnet.

Unter eingehendem Experten-Gutachten mit ausführlichem Kommentar über signifikante Merkmale zirkulierten die Kühe zur Miss- und Schön-Euter-Kuh-Wahl im Ring. Sarina aus dem Stall von Norbert Büchel Ruggell, bekam den Schön-Euter-Preis, bedacht mit einer Singes von Peter Kranz.

Hirta aus dem Stall Anton Büchel, Ruggell, wurde zur Miss Unterland erkoren, behängt mit einer Singes von Heinz Frommelt. Hirta erhielt zudem unter grossem Applaus die Auszeichnung «Miss Liechtenstein» mit der Wanderpreis-Singes vom Braunviehzucht-Verband.

Braunvieh mit Hörnern war nur vereinzelt zu sehen, insbesondere

zurückzuführen auf die Laufstallhaltung.

**Alle finden etwas**

Der Duft von «Heissa Marroni – brennta Mandla, grillierte Würstchen», vollbepackte Jahrmarktstände, Vereine die auf sich aufmerksam machen, etwas anbieten, einheimische Produkte präsentieren, die Winzer am Eschnerberg, die zur Degustation einladen – verlockend, was alles angeboten wird. Verschiedene Bahnen, Karussells mit strahlenden Kindern, «Hauden-Lukas» von den Pfadfindern installiert und noch vieles mehr, das beinhaltete wieder einmal all das, was den Jahrmärktebetrieb so anziehend macht.

**Evitas letzte Minuten**

Ausverkaufte Dernière des Musicals Evita in Balzers

**BALZERS** – Hans Nigg, Präsident der Liechtenstein Musical Company LMC, hiess alle Zuschauerinnen und Zuschauer herzlich willkommen zur letzten Vorstellung von Evita, der diesjährigen Produktion der LMC. Auch nach fünfzehn Vorstellungen, zwei Zusatzaufführungen und zwei Jugendvorstellungen blieben nur wenige Plätze zur letzten Aufführung frei.

• Nadine Kranz

«Bis auf wenige Plätze, deren Karten zwar bestellt aber nicht abgeholt wurden, sind wir auch heute wieder ausverkauft», freute sich Hans Nigg. Obwohl ein Musical viel Arbeit bedeute, wäre solch eine Produktion nicht nur Stress, bemerkte Nigg gegenüber dem Volksblatt.

**Medienpartner VOLKSBLATT**

«Wir hatten viele internationale Gäste aus Wien, Deutschland und dem Bunderland. Die ganze Crew ist zu einer grossen Familie geworden, darum wird uns der Abschied nicht leicht fallen», erklärte der Präsident der LMC. Hoherfreut zeigte sich Nigg besonders bezüglich des Publikums: «Obwohl die Geschichte einen traurigen Schluss hat, durften wir uns nach jeder Vorstellung über Standing Ovations freuen!»

Nicht nur das Publikum fieberte mit Evitas Schicksal mit. «Wir Dar-



Standing Ovations für die Dernière von Evita in Balzers.

musikalische Leiter Josef Heinzle: «Es war ein hartes Stück Arbeit, jedoch mit tollen Leuten und einer fantastischen Geschichte!»

**Kein Abschied für immer**

In einem sind sich wohl alle einig: Den letzten Minuten von Evita sehen alle sowohl mit einem lachenden als auch mit einem weinenden Auge entgegen. Um somit nicht nur den Darstellern, sondern auch den Musicalbegeisterten den Abschied ein wenig leichter zu machen, ist bereits ein neues Projekt der LMC in Planung: Im Herbst 2005 wird es ein Wiedersehen mit den «Highlights verschiedener Musicals» geben. Im Jahr darauf wird eine weitere grosse Produktion der LMC folgen, genaueres steht aber noch nicht fest. «Es wäre wohl unklug, sich bereits jetzt Gedanken über die nächsten Ziele zu machen, wenn noch alle mit den Gedanken bei Evita sind», lachte Nigg.

ANZEIGE



**inform**  
www.college.li

- ☑ **PC-Anwender InzerfIs/SIZ**  
Einstelger-Diplom im Informatik-Anwenderbereich für Neueinstelger/Innen oder Wiedereinstelger/Innen.  
Starttermin: 15. November 2004
- ☑ **Informatik-Anwender InzerfIs/SIZ**  
Anwender-Diplom im Informatik-Anwenderbereich für Personen aus allen Berufsgattungen.  
Starttermin: 18. November 2004

EDUQUA zertifiziert

Inform College 9495 Triesen Tel. 233 20 90